

﴿ وفوق كل ذي علم عليم ﴾

صدق الله العظيم

الكسور والخلوع

تأليف

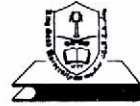
الدكتور عبد الحلیم عبد العزیز بدر الدكتور معاذ عبد القادر شاهین

ترجمة

الدكتور عبد الحلیم عبد العزیز بدر الأستاذ الدكتور سالم محمد الزهرانی
أستاذ مشارك واستشاري جراحة عظام الأطفال أستاذ واستشاري جراحة العظام والطب الرياضي

كلية الطب ومستشفى الملك خالد الجامعي

جامعة الملك سعود



النشر العلمي والمطابع - جامعة الملك سعود
ص ب ٦٨٦٥٣ - الرياض ١١٥٣٧ - المملكة العربية السعودية

ح جامعة الملك سعود، ١٤٢٥هـ - (٢٠٠٤م)

هذه ترجمة عربية مصرح بها لكتاب :

Fractures and Dislocations, 2nd Edition

By: Abdulhalim A. Badr and Maas A. Shaheen

1997 (1417 A.H.), Published by King Saud University Press

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

بدر ، عبدالحليم عبد العزيز

الكسور الخلع / معاذ عبد القادر شاهين ؛ عبدالحليم عبدالعزيز بدر ؛ سالم محمد

الزهراني . الرياض ، ١٤٢٤هـ

٣٦٠ ص ؛ ١٧ سم × ٢١ سم

ردمك : ٢-٦٥٣-٣٧-٩٩٦٠

١- العظام الكسور أ- شاهين ، معاذ عبد القادر (مؤلف مشارك)

ب- بدر ، عبدالحليم عبد العزيز (مترجم) ج- الزهراني ، سالم محم (مترجم)

د- العنوان

١٤٢٤/٦٤٥٤هـ

ديوي ٦١٦.٧١

رقيم الايداع : ١٤٢٤/٦٤٥٤هـ

حكمت هذا الكتاب لجنة متخصصة شكلها المجلس العلمي بالجامعة ، وقد وافق المجلس العلمي على نشره بعد اطلاعه على تقارير المحكمين في اجتماعه الثامن عشر للعام الدراسي ١٤٢٢/١٤٢٣هـ ، الذي عقد بتاريخ ٧/٣/١٤٢٣هـ الموافق ١٩/٥/٢٠٠٢م .

إدارة النشر العلمي والمطابع ١٤٢٥هـ



مقدمة المترجمين

يسعدنا أن نقدم هذه الترجمة لكتاب "الكسور والخلوع" للمؤلفين الدكتور عبدالحليم بدر والدكتور معاذ شاهين المعتمد للتدريس في كلية الطب جامعة الملك سعود والمعروف لدى كليات الطب والأطباء والمتدربين في جراحة العظام منذ عام ١٤٠٧هـ (١٩٨٦م) لنثبت للجميع أن لغتنا العربية لا زالت قادرة على إيصال المعلومة الكاملة وإنها صالحة لأن نعود إليها في التعليم الجامعي. نتمنى أن يجد هذا "ممل القبول في الوسط الطبي من أستاذة الجامعة، الطلبة، المتدربين، والممارسين حيث إزاه يسهل على الطلبة فهم المقصود كما وأنه يساعد الجميع على كتابة التقارير الطبية بسهولة ويسر.

هدفنا الأساسي هو العودة للتدريس بلغتنا الأم لغة القرآن ونتمنى أن نكون قد أضفنا إلى المكتبة العربية عملاً يبقى مرجعاً مبسطاً لطالب الجامعة وللطبيب وللمتدرب وحتى القارئ العادي والله الموفق.

عبد الحليم بدر و سالم الزهراني

مقدمة الكتاب

يسعدني أن أسطر مقدمة لهذا الكتاب الجديد في " الكسور والخلوع " كبادرة في كتب جراحة العظام لطلبة كلية الطب والأطباء المتدربون .

يمثل إصدار هذا الكتاب جهد عظيم لاثنين من جراح العظام الأوائل من جامعة الملك سعود ومستشفى الملك خالد الجامعي . إنه كتاب حديث يحتوى على المبادئ الأساسية لتشخيص وعلاج الكسور والخلوع الشائعة في الحياة العملية اليومية. إن طراز الكتاب وأسلوبه واضح جلي وسهل المتابعة ويحتوي على رسومات جميلة مبينة مما يجعله كتاب شامل . المنهجية المتبعة في هذا الكتاب هي مناقشة القواعد الأساسية لعلاج الكسور مع معلومات عن الإلتئام ومن ثم فصول تناقش جميع الكسور والخلوع الموضوعية بطريقة واضحة معقولة وسلسه تمثل إصابات الطرف العلوي والسفلي والعمود الفقري وكذلك الحوض.

مما يثير البهجة ، . ما احتوى عليه الكتاب من رسومات تشريحية عديدة تشرح آليات الكسور المختلفة وتبين لي من النظرة السريرية المتبعة خلفية المؤلفين التدريبية في المعاهد البريطانية وأتباعهم طريقة تعليم السيد / جراهام أبلبي وقد أضافا إلى ذلك منهجها المعقول والمنطقي لعلاج الكسور حسب مدرسة وطريقة (A/O) في المواقع والمواضع التي رأيا أنها مناسبة لذلك .

هذا كتاب للطالب الجامعي يفيد به معلومات أولية مباشرة دون جهد، كما يعطيه بصيرة وفهم عميق عما استحدث في جراحة العظام، كما يساعده على تحديات الواقع العملي، كذلك هو كتاب مفيد جدا للطبيب حديث التخرج المتدرب في أقسام جراحة العظام يحصل منه على النصيحة المفيدة السريعة في التشخيص والعلاج كما يوضح له آليات حدوث الكسور.

أتقدم بالتهنئة للمؤلفين الدكتور عبد الحليم بدر والدكتور معاذ شاهين على عملهما هذا وكذلك للرسام السيد / رامبلا واعتقد أن هذا الكتاب سوف يلقي رواجاً وانتشاراً واسعاً ليس فقط في هذا البلد ولكن لكل قسم عظام في حاجة إلى مرجع سهل واضح متطور وصغير الحجم.

س.ب.ف. هيوز

أستاذ جراحة العظام جامعة أدنبره

أسكتلاند ، المملكة المتحدة

مقدمة المؤلفان للطبعة الثانية

الحمد لله لقد كان هناك طلب شديد على هذا الكتاب من قبل طلبة الجامعات
والمدرسين (في جراحة العظام) منذ صدور الطبعة الأولى ١٤٠٧ هـ. في هذه الطبعة
الجديدة تم دمج مستحدثات عديدة في علاج الكسور والخلوع دون زيادة في حجم
الكتاب. تبقى أهدافنا كما هي من قبل كتاب مبسط يهتم بالمبادئ والقواعد الحديثة
والمستحدثة مع التركيز على الأساسيات دون التفاصيل الدقيقة .
نتقدم بالشكر لطلبتنا وللأطباء والمدرسين في جراحة العظام على رعايتهم
واعترافهم بهذا العمل المتواضع. كما نشكر ونقدر زملائنا في قسم العظام بجامعة الملك
سعود على نقدهم البناء ومساندتهم لنا على أن يبقى هذا الكتاب محتويا على
المستحدثات في هذا المجال.

عبد الحليم بدر و معاذ شاهين

١٤١٧هـ

مقدمه المؤلفان للطبعة الأولى

الطالب الجامعي والمتدرب في أقسام جراحة العظام هما الهدف الأساسي المقصود من هذا الكتاب " الكسور والخلوع " ولا ندعي أنه مرجع كامل في هذا الموضوع .

أردنا من هذا العمل تقديم دليل مفيد للطالب الجامعي ورفيق مصاحب للمتدرب في جراحة العظام. توخينا فيه التأكيد على القواعد الأساسية للكسور والخلوع من الناحية السريرية والعملية وشرحنا فيه مبادئ المعالجة وأساسياتها دون الدخول في التفاصيل الدقيقة.

نقدم شكرنا وتقديرنا للسيد مظهر الله على مساعدته الكبيرة لنا خلال إعداد النصوص كما نشكر للسيد ب.أ. رامبلا عمله الجليل في إعداد الرسومات التوضيحية . يسعدنا أن نتقدم بالشكر والتقدير للأستاذ الدكتور برايس أيفانس على تشجيعه ونقده المفيد خلال كتابة النص كما نقدم الشكر للأساتذة الكرام س. هيوز، جيمز، ج. جالنهام، وج. تايلور على مراجعتهم النصوص النهائية .

عبد الحليم بدر و معاذ شاهين

١٤٠٧هـ

المحتويات

صفحة

هـ.....	مقدمة المترجمين
ز.....	مقدمة الكتاب
ط.....	مقدمة المؤلفان للطبعة الثانية
ك.....	مقدمة المؤلفان للطبعة الأولى

(١) الأساسيات في الكسور والخلوع

١.....	التعريفات
٦.....	آلية الإصابة
١٠.....	التشخيص
١٦.....	التصنيف
١٧.....	العلاج
١٨.....	طرق العلاج
٥٢.....	الكسور المفتوحة
٥٥.....	التام الكسور
٥٩.....	مضاعفات الإصابة

صفحة

(٢) كسور وخلوع الاجزاء المختلفة

٧٧	إصابات الأطراف العلوية
٧٩	الكتف والعضد
١٠٥	المرفق والساعد
١٣١	المعصم واليد
١٣٩	عظام اليد
١٦١	إصابة العمود الفقري
١٨١	إصابة الحوض
١٩٠	إصابة الطرف السفلي
١٩٣	مفصل الورك وعظم الفخذ
٢١٣	الركبة والساق
٢٣٧	مفصل الكاحل والقدم

(٣) مواضيع متفرقة خاصة

٢٥٥	علاج المصاب بإصابات خطيرة
٢٥٦	الإنعاش وإنقاذ الحياة
٢٦٣	الفحص واستقرار حالة المصاب
٢٦٤	نمط الإصابات
٢٦٥	الإصلاح وإعادة البناء (الترميم)
٢٦٦	إصابات الأعصاب الطرفية
٢٧١	إصابات أعصاب الطرف العلوي

صفحة

٢٨٥	إصابات أعصاب الطرف السفلي.....
٢٨٩	إصابات الأوعية الدموية المصاحبة للكسور والخلوع
٢٨٩	إصابات الشرايين
٢٩٢	إصابات الأوردة.....
٢٩٤	الكسور عند الأطفال
٢٩٤	كسور الولادة.....
٢٩٦	كسور المشاشة
٣٠٢	كسور جدل العظام الطويلة
٣٠٣	الكسور المرضية
٣٠٧	المراجع.....
	ثبت المصطلحات
٣٠٩	أولاً: عربي - إنجليزي
٣١٩	ثانياً: إنجليزي - عربي
٣٥٧	كشاف الموضوعات